



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués

Materia	Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués			
Código	V01G230V01208			
Titulación	Grao en Traducción e Interpretación			
Descriidores	Creditos ECTS 6	Sinale FB	Curso 1	Cuadrimestre 2c
Lingua de impartición				
Departamento Filoloxía galega e latina				
Coordinador/a	Carvalho de Sant Anna, Monica Heloane			
Profesorado	Carvalho de Sant Anna, Monica Heloane			
Correo-e	mheloane@gmail.com			
Web	http://estudoslusofonos.blogspot.com/			
Descripción xeral	Nesta materia preténdese que o alumnado adquira coñecementos intermedios das lingua e culturas de expresión portuguesa ata o nivel B1 do Marco Común Europeo de Referencia das Linguis. Aviso importante para alumnado de intercambio (Erasmus): O ensino de Lingua Portuguesa na UVigo diríxese a un alumnado que ten o galego e/ou castelán como lingua materna, de maneira que a progresión é rápida. Non se recomenda ao alumnado de intercambio que non teña un nivel de B2 nestas linguis e un A2 (como mínimo) en lingua portuguesa matricularse nesta materia.			

Competencias

Código
A1 Que os estudiantes demostren posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral e adoita atoparse a un nivel que, malia se apoiar en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vanguarda do seu campo de estudo.
A2 Que os estudiantes saiban aplicar os seus coñecementos ó seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.
A3 Que os estudiantes teñan a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro da súa área de estudo) para emitir xuízos que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética.
A4 Que os estudiantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solución a un público tanto especializado coma non especializado.
A5 Que os estudiantes desenvolvan aquellas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía.
C1 Dominio de linguis estranxeiras
C2 Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
C4 Coñecer norma e usos das linguis de traballo
C10 Capacidade de traballo en equipo
C17 Capacidade de tomar decisións
C18 Capacidade de aplicar os coñecementos á práctica
C20 Facilidade para as relacións humanas
C21 Rigor e seriedade no traballo
D4 Resolución de problemas
D8 Compromiso ético e deontolóxico
D10 Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
D12 Traballo en equipo
D14 Motivación pola calidade
D16 Adaptación a novas situacións
D17 Comprensión doutras culturas e costumes
D22 Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica
D23 Capacidade de traballo individual

Resultados de aprendizaxe

Resultados previstos na materia

Resultados de Formación e Aprendizaxe

Adquirir conhecimentos intermédios de língua portuguesa: compreensão oral e escrita até ao nível A1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A1	C2	D12
	A2	C4	D14
	A4	C10	D16
	A5	C18	D17
			D22
			D23
Adquirir conhecimentos intermédios de língua portuguesa: expressão oral e escrita até ao nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	B1	C2	D4
	A1	C4	D10
	A3	C10	D12
	A4	C17	D14
		C18	D16
			D17
			D22
			D23
Adquirir conhecimentos sobre países de língua oficial portuguesa: aspectos culturais (correspondentes ao nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas).	B1	A2	C1
		A3	C2
		A4	C10
		A5	C17
			C18
			C21
Saber trabalhar em grupo na realização de atividades práticas durante as aulas.	A1	C1	D4
	A2	C2	D8
	A3	C4	D10
	A4	C18	D12
	A5	C20	D16
			D22
			D23

Contidos

Tema

Conteúdos gramaticais	Conteúdos gramaticais relacionados com o nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência para o ensino de línguas.
Conteúdos lexicais	Conteúdos lexicais relacionados com o nível B1 do Marco Comum Europeu para o ensino de línguas.
Conteúdos pragmáticos	Continuação dos conteúdos desenvolvidos no curso "Idioma Moderno II, 1: Português" em relação a: idiomatismos; falsos amigos; registos; diferenças entre as variantes portuguesa e brasileira. Produção de textos curtos.
Conhecimentos sobre países de língua oficial portuguesa: aspectos culturais.	Continuação dos conteúdos desenvolvidos no curso "Idioma Moderno II, 1: Português" em relação a: História de Portugal; História do Brasil; História dos países africanos lusófonos; História da literatura lusófona; música e arte nas culturas lusófonas atuais; sistemas políticos dos países lusófonos; outros aspectos culturais da lusofonia.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Sesión maxistral	10	10	20
Resolución de problemas e/ou exercicios	15	44	59
Traballos de aula	7	22	29
Outros	3	12	15
Eventos docentes e/ou divulgativos	5	0	5
Probas de resposta curta	2	6	8
Probas de resposta longa, de desenvolvimento	4	0	4
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	2	8	10

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descripción
Sesión maxistral	Sessões teóricas: explicações teóricas gramaticais; exercícios gramaticais e de civilização lusófona.

Resolución de problemas e/ou exercicos	Sessões práticas: exercícios de produção escrita e oral e revisão de exercícios.
Traballos de aula	Sessões práticas: exercícios gramaticais e revisões que requerem uma especial preparação prévia por parte do alumno. Trabalho em grupo: interacción através de exercícios prácticos de producción escrita e oral.
Outros	Execución de exercícios e trabalhos marcados previamente.
Eventos docentes e/ou divulgativos	Assisténcia a conferencias, filmes, seminários, prácticas de campo e outras actividades relacionadas com os conteúdos das matérias.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descripción
Resolución de problemas e/ou exercicios	Atención a problemas específicos apresentados pelos alunos durante as sessões práticas. Uma ou mais provas orais individuais ou em grupos de número reduzido.
Traballos de aula	Atenção a problemas específicos apresentados pelos alunos durante as sessões práticas. Uma ou mais provas orais individuais ou em grupos de número reduzido.

Avaliación

	Descripción	Cualificación	Resultados de Formación e Aprendizaxe
Resolución de problemas e/ou exercicios	Exercícios orais e escritos breves, a serem realizados durante as aulas.	20	A1 A2 A4
Traballos de aula	Realización / apresentação de trabalhos vários, individuais e/ou em grupos, sobre temas gramaticais diversos a partir de textos de cultura lusófona.	25	A1 A2 A4
Probas de resposta curta	Uma prova escrita sobre conteúdos de civilização lusófona (a realizar em marzo).	10	A1 A2 A4
Probas de resposta longa, de desenvolvimento	Uma prova escrita sobre os conteúdos teórico-práticos vistos durante o curso. No caso do regime semipresencial, os alumnos também têm de estar presentes no dia do exame. A prova realizar-se-á na última aula.	20	A1 A2 A4
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Diferentes exercícios prácticos orais a realizar durante as aulas. Prova oral individual. No caso do regime semipresencial, os alumnos também têm de estar presentes no dia do exame. A prova oral realizar-se-á na última semana de aulas.	25	A1 A2 A4

Outros comentarios sobre a Avaliación

As/Os estudiantes deberán escoller no principio do curso entre dúas opcións: un sistema de avaliación continua (cf. supra) ou un sistema de avaliación única. Recoméndase optar polo primeiro. Dado o carácter da materia, é moi recomendábel asistir con regularidade ás aulas.

É recomendable consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>).

Quen incumpra as condicións esixidas para a avaliación continua ou quen opte de forma directa pola avaliación única será avaliada/o ao final do primeiro período ou, para quen non supere a primeira convocatoria, na segunda edición das actas (convocatoria de xullo), da seguinte forma:

1. Cunha proba escrita teórico-práctica (contando 75% da nota final [teoría: 25%; práctica: 50%]);
- e
2. Cunha proba de expresión oral (contando 25% da nota final), que será gravada. A convocatoria das probas de expresión oral deberá acordarse co profesorado **coa antelación necesaria, sendo responsabilidade do alumnado contactar co profesorado. A non presentación á proba de expresión oral suporá a obtención dunha cualificación de 0 (cero) puntos na mesma.**

En todo caso, recoméndase a asistencia ás aulas e ás titorías e consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>), mesmo que non se siga o sistema de avaliación continua.

Bibliografía. Fontes de información

Júnior, Joaquim Mattoso Câmara, *Estrutura da Língua Portuguesa*, 19.^a ed., Petrópolis, Vozes, 1989. (ISBN: 85-326-0061-1).

Coimbra, Isabel, e Coimbra, Olga. *Gramática Ativa 1*, 3.^a ed., Lisboa, Lidel, 2011. (ISBN: 978-972-757-638-8).

Com ou sem Acento?, Porto, Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.31936-4).

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.). *Dicionário Temático da Lusofonia*, Lisboa, Texto Editores, 2005. (ISBN: 978-972-472-935-0).

Dicionário da Língua Portuguesa 2011, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01564-8)

Dicionário Editora de Espanhol-Português, Porto, Porto Editora, 2008 (ISBN: 978-972-0-01371-2).

Dicionário Editora de Inglês-Português. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01491-7).

Dicionário Editora de Português-Espanhol, Porto, Porto Editora, 2010 (ISBN: 978-972-0-01559-4).

Dicionário Editora de Português-Inglês. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01493-1).

Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos. Acordo ortográfico. Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05754-9).

Dicionário Moderno de Verbos Portugueses, Porto, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05756-3).

Machado, José Barbosa, *Introdução à História da Língua e Cultura Portuguesas*, Braga, Edições Vercial, 2009. (ISBN: 978-972-99038-8-5-3).

Sobral, José Manuel, *Portugal, Portugueses: Uma Identidade Nacional*, s.l., Fundação Francisco Manuel dos Santos, 2012. (ISBN: 978-989-8424-65-5).

Recomendacións

Materias que continúan o temario

Idioma 2, III: Portugués/V01G230V01308

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, I: Portugués/V01G230V01108

Outros comentarios

Um bom domínio da língua galega facilita a aquisição rápida de um nível B1 de língua portuguesa. A leitura e a audição de textos em língua portuguesa ajudam a aumentar o léxico e a fluidez no uso da língua.
